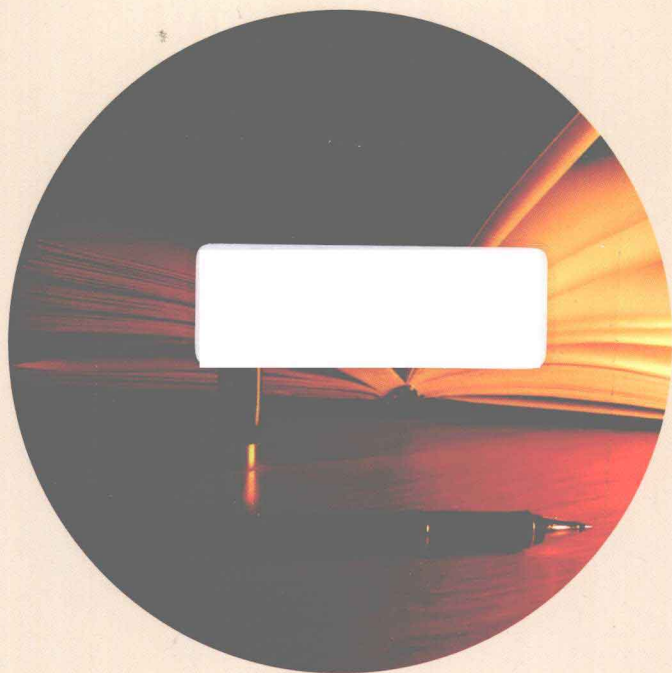


“做中学”不等于 “用中学”

——对基础英语教学若干问题的探究

吕吉尔◎著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

“做中学”不等于“用中学”

——对基础英语教学若干问题的探究

吕吉尔 著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

“做中学”不等于“用中学”：对基础英语教学若干问题的探究 / 吕吉尔著. —杭州：浙江工商大学出版社，2013.4

ISBN 978-7-81140-750-1

I. ①做… II. ①吕… III. ①英语课—教学研究—中小学 IV. ①G633.412

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 070937 号

“做中学”不等于“用中学”

——对基础英语教学若干问题的探究

吕吉尔 著

责任编辑 黄静芬 李相玲
责任校对 何小玲
封面设计 王好驰
责任印制 汪俊
出版发行 浙江工商大学出版社
(杭州市教工路198号 邮政编码 310012)
(E-mail: zjgsupress@163.com)
(网址: <http://www.zjgsupress.com>)
电话: 0571-88904980, 88831806(传真)
排版 杭州朝曦图文设计有限公司
印刷 杭州杭新印务有限公司
开本 710mm×1000mm 1/16
印张 17.25
字数 326 千
版印次 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-81140-750-1
定价 38.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804227

序

吕吉尔老师温文尔雅的气质让人油然而生倾慕之念；他那神采奕奕的面容使人欣然而起倾倒之意；他这文采栩栩的笔耕令人悄然而萌倾心之情。

我跟吕老师十多年的交往由远及近，由浅入深，得益也就随之不断增长。我在交流中发现，吕老师之长正好补己之短，因为在我的教学生涯之中最缺的就是高中英语这一块。自己从未上过高中，虽然教过一个学期的高一英语，但用的却是初二的英语教科书。

当吕老师提出让我为他的作品写序的时候，我真不知该接受是好，还是婉拒为妙。婉而拒之倒也省事；接受下来之后，我便随意扯上一通，也未尝不可。不过，我总觉得无论何种选择都不尽如人意，可谓“To write, or not to write; that is the question.”（写还是不写，那真是个问题。）

在困惑之中，我翻看了自己给吕老师的回复邮件，发现其中我以读者身份在2011年4月写下的一番话倒是自己拜读其作之后的真实心语，现将其呈现给其他读者分享。

我很高兴收到您发来的书稿，非常感谢您让我分享您三十多年来在英语教学以及其他方面的研究成果。我拜读之后备受鼓舞，特别是其中的《“做中学”不等于“用中学”》《高中生使用英语词典及其英语学习方式调查》《利用“补全对话”培养学生逻辑思维能力》《The Gifts 的修辞特色及其教学参考价值》等。您是我们师范院校教师和学生的好榜样，值得大家学习。您是中小学英语教师中的佼佼者，在英语教学方面的实践与探索富有启发。

看了您的书稿之后，我作为一位读者获得以下感悟。

一、概览全书，发现了您是怎样在勤奋中取得成果的，感人之处在于通过平时的点滴积累孕育出丰硕的研究成果。

二、细读篇篇，觉察了您是怎样在平时的英语教学中发现问题、分析问题和解决问题的。

三、深挖内涵，看出了您是怎样注重理论联系实际的，将自己所学的理论用于解决英语教学中的实际问题。

四、关注视角，洞见了您是怎样深究英语教学规律的。您一方面从学生的角度探求增强学习能力的规律，另一方面从教师的角度探索提高教学能力的规律。



“做中学”不等于“用中学”

——对基础英语教学若干问题的探究

五、纵观成长,透视了您是怎样从一名普通的教师逐步成为有经验的教师,再进一步成长为优秀教师,直至很有建树的英语特级教师。

以上言辞仅出自本人的主观感受,若有偏颇之处敬请谅解。若要知晓吕老师的研究成果,还得读者自己开卷品味。

吴本虎

2013年2月10日大年初一

于浙江师范大学

前 言

自幼就十分喜爱读书,渴求知识,立志成为一名学者的我,却不幸与大学无缘。由于一场历时十年的浩劫,我被无情地拒之于大学门外。一颗对未来充满憧憬的心灵遭受了难以弥补的创伤,留下了终身的遗憾。

好在天无绝人之路,浙江省于1984年推出了高等教育自学考试制度。虽然这一英明举措“姗姗来迟”,但它却使得许许多多像我这样无缘跨进高校大门的莘莘学子重燃希望。我毅然踏上了这条征途,开始了孜孜不倦的求索。通过自己坚持不懈的努力,我有幸成为浙江省首批高等教育自学考试英语专业毕业生之一。但我并未就此止步,在英语专业本科尚未开考的情况下,我转而报考了中文专业。后英语专业本科开考,我又参加了英语专业本科段的自学考试。通过不懈的努力,我以优异的成绩学完全部规定课程,并通过了国家英语专业八级考试。辛勤的汗水终于换来了梦寐以求的本科毕业文凭,并经省教委有关部门批准,由杭州大学授予学士学位。但儿时的志向并未就此止步,对知识的渴求给了我终身学习的动力。2002年,天赐良机,我虽已48岁,但终于盼来了报考研究生的珍贵机会,并通过了相应考试,成为浙江师范大学外国语学院教育硕士研究生。这也是我第一次以正规大学生的身份走进高校大门。在导师们的悉心指导下,我全身心投入紧张的学习,如饥似渴地汲取新知,积极参与调查研究,撰写调查报告和研究论文,三年后如愿以偿,获得了教育硕士学位。

未曾有过从教意向,却阴差阳错地半路出家,“被”推上了三尺讲坛,成为一名高中英语教师。如今,我已在教坛上默默耕耘三十二个年头。但本着“干一行,专一行”的职业信条,我始终视教学为艺术,孜孜以求,奉行“学而不厌,诲人不倦”的圣贤遗训。我始终认为,一名真正意义上的教师应该是一名学者,否则充其量不过是一介教书匠。我不愿意当教书匠,我要成为一名学者型的教师。学高才能为师,才有资格诲人。这样的认识给了我无尽的动力,使我坚持不断地更新和提高自己的业务知识和教学技能,几十年如一日,学而不厌,身体力行。并将学到的理论知识应用于自己的教学活动之中,践行着学以致用原则。在长期的教学实践中,我在组织教学、问题设计、课堂语言等方面不断探索,累年磨砺,逐步形成了独特的教学风格,深受学生喜爱,在同行中赢得了较高的知名度,得到了社会的肯定,先后被评为浙江省省级教坛新秀(1988年教师节)和全国优



秀外语教师(2000年),并由浙江省人民政府批准为特级教师(2002年教师节)。三十多年的教学与研习生涯使我深深地体会到:

从教登坛易,为师悟道难。

凌峰需毅力,信念助升攀。

我坚信“业精于勤”,勤奋是成功的前提。积沙成塔,集腋成裘,贵在坚持,绝非一朝一夕之功。我始终坚持以“锲而不舍,金石可镂”的古训为座右铭,教学之余,笔耕不辍。众所周知,重点高中的教师很少有业余时间,要想静下心来写点东西,做点学问,没有坚定的意志和毅力是办不到的。为了自己的信念,我放弃了娱乐活动,放弃了体育活动,放弃了走亲访友,挤出点滴时间阅读文献,草拟文稿,乐此不疲。寒、暑假更是我薄发的时机。有的文章甚至是在压积、酝酿了多年之后才开始萌芽、开花、结果的,例如“三十年高考英语测试研究”系列文章,个中辛劳和成功的喜悦只有亲历者才能真正体会。本书就是作者几十年默默笔耕所收获的部分果实,分为“理论研究”“调查研究”“课题研究”“教学研究”和“高考研究”五章。

对上述篇章中所述教学问题的思考,均源于平时的关注。做一个教学上的有心人是产生灵感的基础,听别人的课、自己设公开课是发现问题的源泉,尤其是在听别人课的过程中,由于不像学生那样需要关注所学的知识本身,因此我们就有时间思考为什么这样教学或那样教学、如何学更有效等问题。在听课的过程中,只要你用心思考,灵感常常会光顾你的头脑。多问几个为什么是发现“问题”的最佳途径。步行上下班非常有利于思考,常常会获得写作的点子和灵感。无论是骑车还是驾车,都必须集中注意力关注路况和行人,是万万不能思考问题的。唯独步行的时候可以尽情地思考问题,即使撞上电线杆或行道树也无妨。我的不少文章就是在日复一日步行上下班的途中慢慢形成腹稿,思考成熟后再整理出来,最后修改成文的。好文章是“改”出来的,这话很有道理。如《The Gifts的修辞特色及其教学参考价值》的创作就是因为备课时发现 *The Gifts* 这篇课文的语言之美而有所感触。再如《阅读教学应关注“指代”的正确理解》,在听课中发现很少有教师就看似简单却令不少学生犯晕的 referents 提问,因此我就这一普遍现象而提出了这个命题,从而写出了这篇文章。这样就使自己通过探究这些问题而对这些问题有了更明确、深入的理解和更全面的认识,从而改进自己的教学。

各篇内容各具特色,分别探讨教学中不同方面存在的不同问题。如“理论研究”的《“做中学”不等于“用中学”》一文澄清了任务型外语教学中的一个核心理念问题,发表在全国核心期刊《中小学外语教学(中学篇)》上,为本人得意之作。



作者认为,只有让学习者在做事过程中用上英语,才真正体现任务型语言教学的核心理念,否则就有悖于任务型语言教学的本意。“调查研究”中《高中生英文书写不规范问题调查》一文,透过高中生英文书写不规范的种种表现,分析了造成高中生英文书写不规范的诸多原因,并针对性地提出了改变书写不良现象的对策。调查显示,高中生书写不规范现象非常普遍,问题相当严重,作者呼吁学校、教师和家长对此给予高度重视。“课题研究”中《“以写促读”的高中英语阅读教学》以 Swain 的可理解性输出理论为依据,针对高中英语阅读教学中存在的重输入、轻输出和教学效能低下的现状,提出并实施了一项以“写”为手段,以促进阅读为目的的教学实践研究,取得了良好的效果,有效地促进了学生对文本的主动体验,完善了阅读教学。实践证明,“以写促读”不但可行,而且有效,值得推广。“教学研究”中《阅读教学应关注“指代”的正确理解》一文,讨论了英语中指代现象的种类,着重探讨造成一些疑难指代现象的原因,并针对性地提出了正确理解这些疑难指代关系的策略方法,对教师备课和学生深层理解文本含义颇有帮助。“高考研究”一章,包括文章标题题、词义猜测题、指代推断题等方面,更是独具匠心,很有参考价值。

本书所收篇章大部分内容已在期刊上发表过(恕不一一标注),有关期刊编审老师们付出了辛勤的劳动。借此机会,谨向有关编辑部致以衷心的感谢,向编审老师们致以崇高的敬意!

值此书稿集成之际,也是本人工作四十年(从教三十二年)之时,特赋诗一首以为自鉴:

少怀翰墨凌云志,岂料鸿鹄断翅哀。
垂梦十年游地狱,寒窗廿岁上瑶台。
一生孜孜求学力,半世谆谆育将才。
教匠呕心师道悟,校园沥血李桃栽。

吕吉尔

2013年1月

于宁波市北仑中学浣香湖畔

zjjier@163.com

目 录

第一章 理论研究	1
第一节 外语教学之我见	1
第二节 正确处理英语教学中的若干关系	7
第三节 “做中学”不等于“用中学”	11
第四节 把主动权还给学生	16
第五节 有意记忆词块	20
第六节 脑研究对教学的启示	25
第二章 调查研究	33
第一节 山区农村小学英语师资现状调查	33
第二节 小学英语教学若干问题及对策	39
第三节 高中生使用英语词典及其英语学习方式调查	45
第四节 高中生英文书写不规范问题调查	54
第三章 课题研究	66
第一节 汉语背景知识与英语阅读理解的相关性	66
第二节 农村高中学生英语学习策略研究	75
第三节 高中英语“以写促读”的可行性	79
第四节 高中英语“以写促读”的教学策略	84
第五节 “以写促读”的高中英语阅读教学	89
第四章 教学研究	99
第一节 掌握动词用法是学好英语的关键之一	99
第二节 英语定语从句翻译中的陷阱	103
第三节 利用“补全对话”培养学生逻辑思维能力	107



第四节	<i>The Gifts</i> 的修辞特色及其教学参考价值	111
第五节	培养高中生英语快速阅读能力	117
第六节	阅读教学应关注“指代”的正确理解	121
第七节	教学测试——英语教师的必修课	126
第八节	语音因素对听力理解的影响及对策	132
 第五章 高考研究		138
第一节	三十余年高考英语测试回顾分析	138
第二节	高考英语“语音”“听力”试题分析	147
第三节	高考英语“单项填空”试题分析	157
第四节	高考英语“完形填空”试题分析	166
第五节	高考英语“阅读理解”试题分析	179
第六节	高考英语“短文改错”试题分析	193
第七节	高考英语“写作”试题分析	202
第八节	高考英语阅读理解“文章标题”题研究	210
第九节	高考英语阅读理解“指代推断”题研究	220
第十节	高考英语阅读理解“词义猜测”题研究	230
第十一节	浙江省高考英语试题回顾分析	243

第一章 理论研究

观念决定行动。有什么样的教育、教学观念,就有什么样的教育、教学行动。虽然有观念不一定有行动,因为我们有时候可能无法按照自己的观念去行动。但如果没有自己的观念,却又不得不动,那么就只能是盲目的行动。要成为名副其实的教师,就应该明确自己的教学思想和教学观念,借以指导自己的行动。要形成自己的思想观念,就得进行深入的思考。思考出思想,思考是思想的催化剂和摇篮。

第一节 外语教学之我见

一、外语教师既应是专家,更应是“杂”家

要成为一名合格的外语教师,首先得有扎实的外语基本功,成为一名外语专家。而要成为一名优秀的外语教师,光有丰富的外语知识和技能是远远不够的。一名优秀的外语教师应该也必须具有多方面的知识,掌握多种技能,做到既“专”又“杂”。这是由语言及语言教学本身的特点所决定的,同时也是素质教育和教育现代化的需要。

1. 外语本身的特点所决定

语言是交际的工具、信息的载体,作为人类知识结晶均以语言文字的形式记录、呈现。学习一门外语就等于打开一扇瞭望世界的窗口,外面的世界很精彩。语言材料中内容丰富多彩,古往今来、天文地理无不包容。如果缺乏对本学科以外知识的了解,我们使用语言工具时就会遇到种种困难,这将严重地影响我们对语言知识和技能的传授。我们就无法正确理解或领会语言材料所载之信息,从而在教学中给信息的传递造成障碍。既然语言是信息的载体,那么如果我们对语言所载之信息无法接受,语言又有什么意义呢?如果我们对语言材料所载之信息产生误解,那么我们在教学中就有可能把这种误解作为真理传授给众多的学生,其后果就更严重了。因此,一名优秀的外语教师有必要了解各学科的基本知识,成为知识上的杂家。



2. 语言教学的特点所决定

任何一种语言都是一种习惯。虽然各种语言有其内在的规律,但这些规律是在习惯的基础上人为地总结出来的,只反映某种语言的一般规律,而不可能涵盖语言之全貌。教一门外语就是要潜移默化地让学生养成一种新的习惯。外语教学不同于任何别的学科,尤其是不同于自然科学。自然科学,如数学、物理学、化学和生物学等,已经有了比较明确的知识结构体系,有定律、定理,可举一反三。而外语则不然,它是活的,在不断地随社会的发展而发展,随知识的更新而丰富词汇等。如果说外语有其定律公式的话,那么其定律公式也是不计其数的,因为每个词有每个词的用法。外语教师要让一种新的语言习惯在学生的头脑里形成,光会教书是不够的,而是要熟练地运用多种媒介,充分地发挥学生各种感官的功能,以有效地接收教师的传授。要让学生在不知不觉中自然而然地掌握外语。

怎样才能达到这一目的?怎样才能吸引学生的注意力?怎样激发学生的兴趣?这就要求外语教师成为“多才多艺”的杂家。优秀的外语教师应该集语言大师、幽默大师、表演艺术家、歌唱家等于一身。

3. 素质教育、全面发展的需要

随着教育改革的进一步深入,教育模式已从单纯的应试教育转向全面提高学生能力的素质教育,这就向我们外语教师提出了更高的要求。

过去的考试,只有笔试一种形式,且侧重外语知识的考查。而今,随着教育改革的深入,考试的题型和考查的内容也发生了巨大的变化:从单一的笔试形式转向听力、口语和笔试相结合的形式。这就要求我们的学生在听、说、读、写等各个方面均具有比较扎实的基础。这正是体现了素质教育的精神实质,这才叫全面发展。而要培养出这样的高素质学生,就必须要有高素质的教师。这也就是说我们教师也要全面发展,而不仅仅只专某一个方面,要既专又杂。例如,要有良好的外语口语水平、口头表达能力、敏锐的听力、较强的深层理解能力和广博的知识,同时要有较强的教学科研能力、创新精神、扎实的双语基本功以及个人的教学风格和特色。要善于抓住学生的心理,发现学生出错的原因所在。

4. 教育、教学现代化的需要

随着教育事业的发展,学校的教学设施日趋现代化。电脑、多媒体等先进的电教手段已广泛地进入学校办公室和课堂。一本书、一支粉笔的教学模式已不能适应 21 世纪的教学要求。而电化教学手段,如电脑、多媒体等,非常适合外语教学。一般情况下,在电化教具的应用方面,外语教师往往走在前头。这就要求我们外语教师必须“敢为天下先”,勇敢地迈开电教的步子。因此,外语教师有必要也有义务学习并掌握多媒体电教设备的使用和操作,学会电脑软件的应用,充



分利用计算机辅助教学(computer-assisted instruction, 简称 CAI), 逐步学会 CAI 课件的制作技术, 自己动手制作课件。只有这样才能算得上是一名适合 21 世纪教学的外语教师。由此可见, 外语教师不仅仅是专家, 更应该成为既专又杂的多面手。

二、教学既是技术, 更是艺术

师者, 传道授业解惑也。要给学生一碗水, 自己得有一桶水。这都说明教师必须先掌握丰富的知识, 包括专业知识及相关的知识和技能。否则, 师者何以履行“传道”的职责? 凭借什么去完成“传道”的使命呢? 如果自己不得道, 要想传道于人是不可可能的, 只能是一句空话。空中楼阁是建不起来的。因此, 外语教师肩负着将一种外语的知识和应用技能传授给学生的光荣使命, 必须具有良好的外语水平和扎实的外语基本功。在知识方面, 不但要知其然, 而且要知其所以然, 否则就无法实现知识和技能的转移。这是成为一名外语教师的起码前提。

有了上述条件——那只是最起码的条件——要完成教与学的转变仍然是不够的。教师自己学是一回事, 而教别人学则是另一回事。教师必须具备把知识和运用知识的技能、技巧传授给学生的能力。因此, 教师必须研究如何教的问题, 更重要的是必须研究如何学的问题, 了解学生学习的过程。教学的主体是学生, 学生是知识在师生之间再生产的内因。任何一种语言都是一种习惯。从某种意义上说, 我们外语教师的任务是, 在没有外语环境的条件下把一种新的习惯有效地植入学生的头脑中。因此就必须学习、摸索行之有效的教授外语和学习外语的方法, 使学生在极为有限的时间里掌握一门外语最基本知识的应用技能。外语教师不仅应“会”外语, 而且要“会教”外语。

为了提高教学效率、改善教学效果, 外语教师必须掌握使用高技术的教学手段, 以适应教育、教学现代化的要求。社会早已进入知识经济时代, 人类知识信息的总量以几何级数的速度增长。这给知识的传授, 即教学工作提出了更高的要求。教学作为知识再生产的第一线, 应该走在技术应用的前沿。但事实上, 我们的教学已经落后于时代前进的步伐。因此, 外语教师有义务在 CAI 教学中起到先锋模范作用。要提高外语教学的效率和效果, 应用先进的计算机辅助教学和多媒体教学是必由之路。作为外语教师, 掌握现代化多媒体的运用是十分必要的。

以上所述属于教学“技术”的范畴。下面谈谈教学“艺术”。

1. 知识为美, 学问为美, 教学过程充满艺术性

知识是人类对宇宙万物认识的结晶, 反映了宇宙发生发展的客观规律。随着人类对宇宙万物认识的不断深入, 人类自身的文明程度得到发展, 人类自身也



得到完善。一个人所掌握的知识越多,学问越高,就越受到他人的尊重。“书山有路勤为径,学海无涯苦作舟。”说明人们不惜以“勤”“苦”来追求知识,激励着莘莘学子发愤图强。“书中自有黄金屋,书中自有颜如玉。”多美的意境!因此,我认为知识为美,学问为美。美则为艺术。教学过程是传授知识的过程,也是传授美的过程。由此可见,教学过程充满了艺术性。

2. 良好的教学效果需要艺术性

千篇一律的刻板教学模式不可能取得理想的教学效果。要抓住学生的注意力,使学生有兴趣学习,就必须借助于具有艺术魅力的教学媒介。教学语言要生动、幽默、风趣。教师上课好比演员演戏,要“手舞足蹈”、表情丰富、和蔼可亲、衣冠整洁,让人看了舒服。课堂语言好比相声小品的台词,要诙谐幽默,又要深刻含蓄、精练中肯,让人听了有所感悟。组织课堂活动要像导演,要充分发挥学生的积极性、创造性和主动性,让学生真正成为学习的主人。教师在课堂上必须具有较强的应变能力,既要放得开,又要收得拢。根据学生的具体情况随时调整上课的节奏和进程,迅速平稳地处理好出现的“意外”情况。课的设计既要牢牢地把握住课的方向,又不能束缚学生的手脚。要使整堂课一气呵成。这就是艺术性,而非单纯的技术了。要使课堂效果好,教师需要具备多方面的才艺。“台上一分钟,台下十年功。”这功是靠修炼出来的。须刻苦修炼才能得道,得道才能成“精”,只有精益求精,技术才能升华为艺术。技术上升为艺术,教学就会事半功倍。

3. 教学媒体不仅应该界面友好,而且要体现美感

如果先进的教学手段忽视了艺术性,其先进性就会大打折扣,就达不到预期效果。例如幻灯片、投影片、计算机辅助教学软件、多媒体课件等在制作过程中一定要考虑其美观性、直观性、合理性、精练性、易接受性等艺术要求。如果不考虑艺术性,先进的东西就不一定能发挥其应有的作用。

三、教研组分工合作,博采众长

我们教师都是经过专门训练、学有所长的教学人员。有所长,也难免有所短。从知识和技能的角度来说,每一学科本身又是由诸多方面组成的一个体系。因此,尽管教师中不乏全才,教师个体之间也必然存在差异。

英语这门学科也是由许多方面组成的。由语言基础知识、语言背景知识、语法知识、词汇知识等组成其知识体系。同时又由听说、口语、阅读理解、翻译、写作等组成其能力体系。从目前的实际情况看,我们教师不可能在各方面都达到“擅长”的程度,但各有所长:有的语言基础知识扎实,功底深厚;有的对语法颇有研究,知其然又知其所以然;有的擅长口语,天生一副好嗓子,语音悦耳;有的知



识面广,语言幽默,讲课生动自然;有的经验丰富,教学得法,效果好。当我们把这些不同的个体加在一起时,就会看到他们组成了一个完美的整体。这就是互补。

教学是“团体项目”,而不是“单打独斗”。因此,我认为,我们的英语教学可根据学校的具体情况,采取分工合作的教学模式,即某一位教师教某个擅长的专项。如某教师专教课文阅读,某教师专教语法词汇,某教师专教写作,等等。如此一来,一个班级就由几位教师共同执教。我认为这样做至少有以下几点好处。

1. 能让更多的学生得到好教师的教导

经常有家长要求把自己的子女放在或转到某老师的班里。如果该老师每个班均有课,那就不会出现这样的现象。

不可否认,教师的业务水平难免有差异。如果那些受教于“好教师”的学生是幸运儿,那么那些受教于“非好教师”的学生无疑受到了亏待。这是不公平的。如果实行分工合作的授课方式,就可解决这一问题。所有的学生都能受益于“好教师”的谆谆教诲。这样一来,“好教师”的长处弥补了“非好教师”的短处,但“非好教师”的短处决不会有损于“好教师”的长处。这就是互补。这对全面提高教学质量必有好处,有利于真正面向全体学生。

2. 有利于发挥众教师之长,提高学生全面素质

让每一位教师都发挥所长,那么人人都将成为专家。教师常常被比作课堂上的演员。演员人人可当,但并不是人人都能当好演员。因为演员有许多角色分工,此角色的好演员未必能成为彼角色的好演员。这道理显而易见。教师上课好比演独角戏。“好演员”演好了,观众受益匪浅。“非好演员”演得不好,观众受益就少。教师上课,与此同理。如果众教师都执教自己的强项,那么大家都是好演员。众好演员同演一台戏,扬长避短,必好无疑。受益的当然是全体学生。由于各方面都得到了专家的指点,学生将全面提高自己的素质。同一个班级的学生将听到不同速度、不同音色、不同声调的英语,这对于缺乏英语学习环境的学生来说是非常有利的。

3. 有利于真正发挥备课组的集体力量

虽然我们经常在进行集体备课和教研活动,但备课和授课毕竟不是同一回事。大家总是希望自己的班级比别人的好。如果别人的班级不如自己的好,就心中暗喜。而如果众教师分工合作,则每位教师所任教的班级数必然增加。由于各教师均希望自己的班级好,因此被某位教师所希望好的班级数也随之增加。不同的教师同时希望某几个班级都好,大家拧成一股绳,劲往一处使,效果必然胜过“各自为政”。

同时,由于各教师执教一个专项,有利于发挥各教师的专长,有利于教师备



课,使教师更有时间和精力对某一专题进行深入的研究,积累资料,总结经验,不断提高,最后成为这一方面的专家,为学校赢得声誉。一个集体的成员都成了专家,这个集体的力量是非常强大的。

综上所述,我认为在英语教学中实行分工合作的好处是显而易见的。

根据目前的教学要求和考试要求,本人认为宜设以下几个专项。

- (1)听力、口语训练:这是外语素质教学的一个重点。
- (2)课文阅读教学:这是外语教学的主体部分。
- (3)语法、词汇学习:中国人要学好外语,不学语法不行。
- (4)写作指导:这是外语学习的产出。

四、不应忽视翻译教学

翻译是桥梁,是纽带,使不同文化之间的沟通成为可能。能听、说、读、写而不能翻译,则只能自我欣赏,自我陶醉,只能意会而不能言传者是也。不懂洋话的人,如果没有译者的“言传”,就只好望“洋”兴叹了。

虽然随着全球化的不断深入,英文大有成为世界语言之势。但即使全世界的人都学会了英文,翻译也是不可缺少的。因为世界各国的文化瑰宝和知识遗产都是以各自的文字记载下来的。只知英文者怎么读得懂?还得有翻译。

当前,由于高考不考翻译,加上推行“急功近利”的口头交际法(外语教学法之一),广大中小学教师就闭口不提“翻译”两字,似乎提倡翻译就是倒行逆施,就是走回头路,就是“老古董”。殊不知翻译也是学习外语的一种好方法。历史上有不少名人、伟人就是通过翻译来学习外语的,尤其是在缺乏外语环境的条件下。

翻译使人精确。翻译最能全面检验一个人的外语综合水平。因为即使是翻译的低级水平也必须具备几个最起码的条件,如必须掌握一定的词汇量、基本的语法规则、造句规律等,缺一不可。至于原语语体和风格的翻译则要求更高了。

翻译也有利于外语学习者母语水平的提高,因为翻译是两种语言之间的信息转换。外语水平与母语水平相关联。在母语环境中学习外语者,其外语水平很难超过母语水平。尤其是在初级学习者中,情况更是如此。笔者在长期的教学中发现,有不少英语科的后进生,并不是因为他们接触的英语太深太难,也不是因为句中的生词影响了他们的理解,而是因为他们的汉语水平太差,即使笔者把英文句子译成中文,他们也仍然理解不了。母语在外语学习中的重要性可见一斑。因此也可得出,若在外语教学过程中经常运用翻译这一方法,对学习者的双语文水平的提高无疑都有潜在的好处。

此外,单词翻译法也是记忆外语词汇的有效方法之一。例如,我们经常碰到这样的情况,看到一个英文单词,我们知道它的中文意思;但当我们看到这个中文词时,我们怎么也想不起相应的英文单词。这是因为,很多人在记忆英文单词



时往往采用“外文 $\Rightarrow$ 中文”的方式。久而久之就形成了“外文 $\Rightarrow$ 中文”这样一个单行道。如果我们采用双向翻译的单词记忆法,就容易形成“外文 $\Leftrightarrow$ 中文”这样的双向条件反射。

由于在用外文表达或表达外文意思时,学生都自觉或不自觉地在大脑里进行着翻译。因此,在外语教学中抛开翻译教学是不符合教学实际的。我们应该把翻译教学放在中学外语教学中一个比较重要的位置。

第二节 正确处理英语教学中的若干关系

哲学是研究方法的科学。无论是认识问题还是处理问题的思想方法或工作方法,无不与哲学有关。马克思主义哲学的本质主要是研究并实践辩证思维的观点和方法,给人们提供一种认识世界和改造世界的科学理论和方法,掌握这种方法有利于正确认识和处理现实生活中的各种问题。对于英语教学来说也是如此,我们必须站在辩证分析的哲学高度上来认识和处理教学中存在的种种矛盾。下面就从矛盾统一的辩证观点出发,谈谈英语教学中的若干关系。

1. 教与学的关系

事物的发展变化受内部和外部两种因素的影响。内因是事物变化的依据,外因是变化的条件,外因通过内因起作用。教与学是任何教学活动中各要素之间最主要的一种关系,英语教学也不例外。它包括教师的教和学生的学两方面。两者互相依存,相辅相成,辩证统一于教学的全过程。就教的过程来说,教师起指导作用,教师是教学的关键,所以有“严师出高徒”的说法。但就学的过程来说,教师的教只是外因,学生肯学、善学才能够学好,教师教得好只有通过学生学得好这个内因才能起作用。因此又有“师傅领进门,修行在个人”的说法。在教学中忽视某一方面,或者片面强调某一方面,都是不可取的,必然影响教学效果。“以人为本”的教育观念就是基于辩证唯物主义的认识论。因此教师的指导作用就在于引导学生发挥主体作用,激励学生在学习活动中发挥主动性和自觉性,变“要我学”为“我要学”,从而实现预期的学习目标。但在认识到“学”的地位和作用的同时,还应正确认识“教”的地位和作用。“教”和“学”是一个矛盾的两个方面。我们决不能片面强调“内因”而低估或忽视“外因”的作用。要充分发挥教师的指导作用,在教学中努力渗透学习策略的培养,促使内因积极转化,最终实现教为主导、学为主体的统一。

2. 感性学习与理性学习的关系

感性认识是在实践基础上形成的。理性认识是认识的高级形式和高级阶